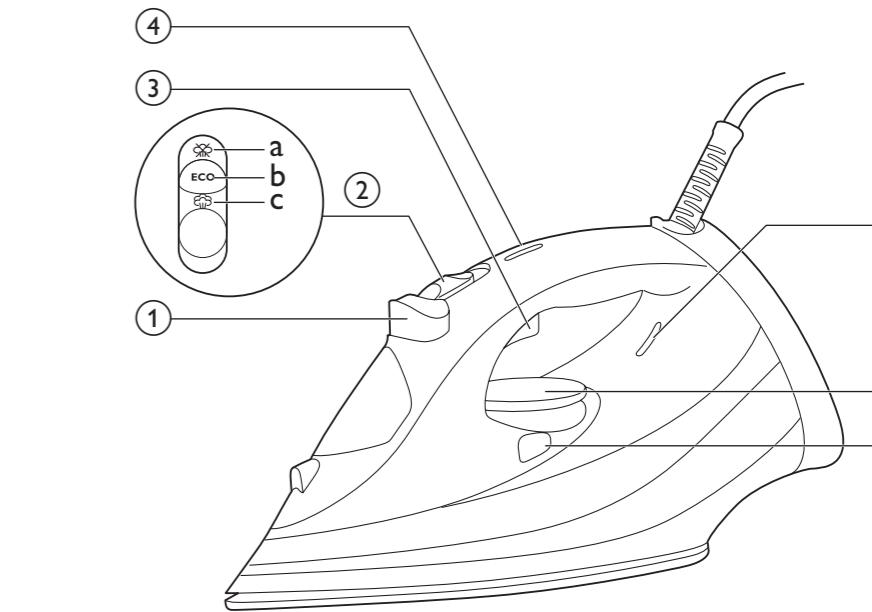


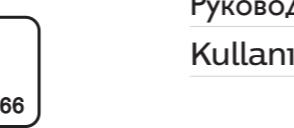
PHILIPS

GC3800 series

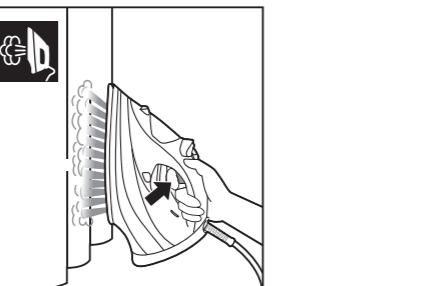
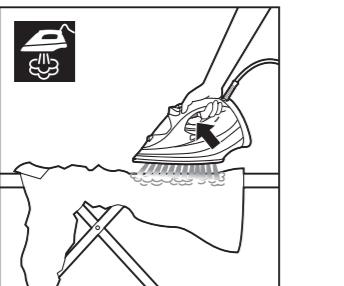
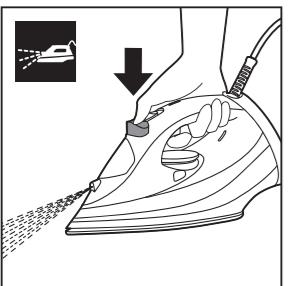
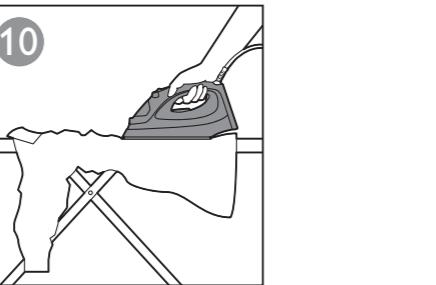
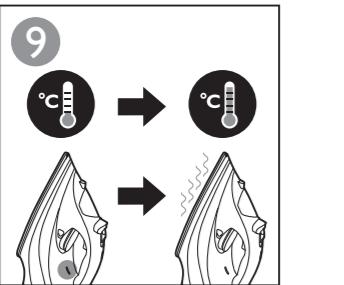
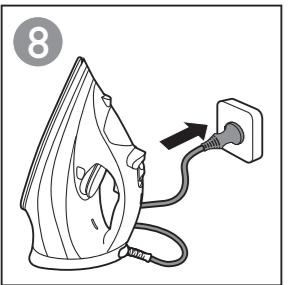
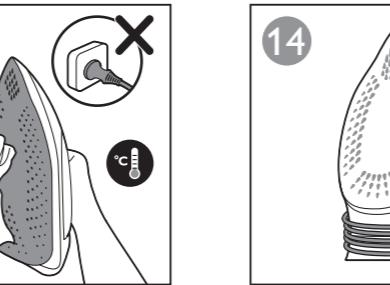
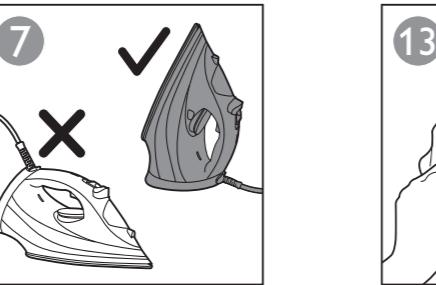
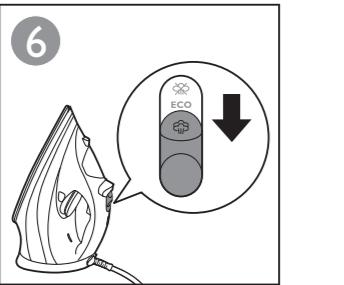
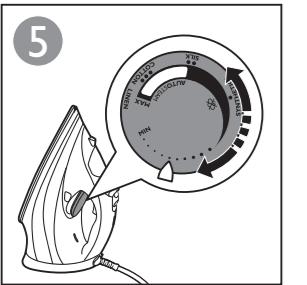
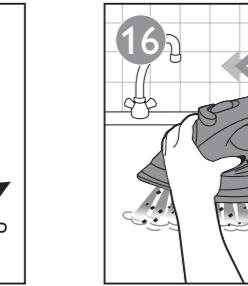
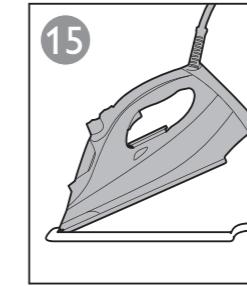
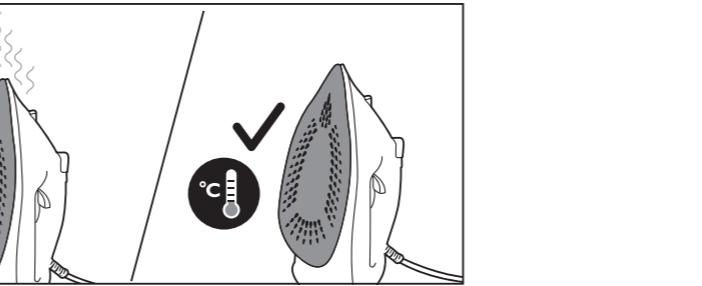
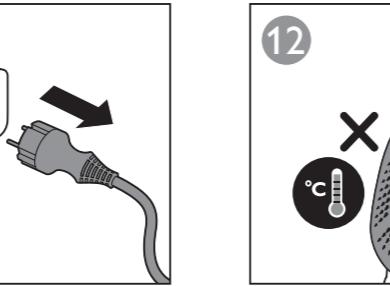
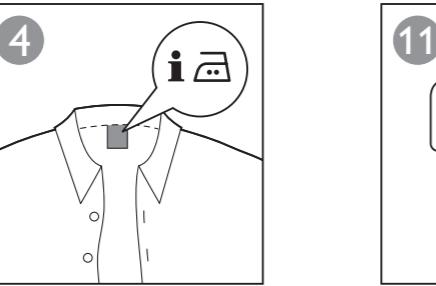
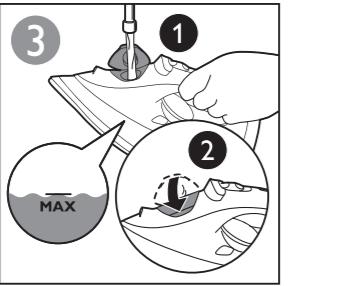
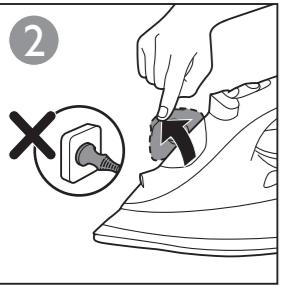


© 2017 Koninklijke Philips N.V.
All rights reserved.

4239 001 05322

[User manual](#)[Руководство пользователя](#)[Kullanım kılavuzu](#)[Посібник користувача](#)[Пайдаланушы нұсқаулығы](#)

Quick Start Guide – Start here



ENGLISH 6
РУССКИЙ 9
TÜRKÇE 13
УКРАЇНСЬКА 16
ҚАЗАҚША 19

Important

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.

Read the separate important information leaflet and this user manual carefully before you use the appliance. Keep both documents for future reference.

Product overview (Fig. 1)

- 1 Spray button
- 2 Steam slider
 - a. Dry setting
 - b. ECO setting
 - c. Auto steam setting
- 3 Steam boost trigger
- 4 Safety auto-off light (specific types only)
- 5 Temperature indicator light
- 6 Temperature dial with Auto steam control
- 7 Calc clean button

Type of water to use

Your appliance has been designed to be used with tap water. If you live in an area with hard water, fast scale build-up may occur. Therefore, it is recommended to use distilled or demineralized water to prolong the lifetime of your appliance.

Do not put perfume, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids or other chemicals in the water tank.

Ironing

Please read the quick start guide in this user manual carefully to start using your appliance.

Temperature setting

Select the temperature to the appropriate setting for your garment according to table 1 below:

Table 1:

Fabric type	Temperature setting	Auto steam control	Steam boost
Linen	MAX		Yes
Cotton	•••	Automatically adjusted to the optimal amount	Yes
Wool	••		No
Silk	••		No
Synthetic fabric (e.g. acrylic, nylon, polyamide, polyester)	•	Automatically adjusted to no steam	No

Steam setting

- **Auto steam:** The iron automatically adjusts the steam output according to the selected temperature to provide the best ironing result.
- **ECO:** This steam setting enables you to reduce the steam output to save energy and still have sufficient steam to iron your garments.
- **Dry:** This steam setting enables you to iron without steam or to stop steam when the iron is not in use.
- **Iron with extra steam:** Press and hold the steam boost trigger to get more steam to remove stubborn creases.

Steam boost function and vertical steaming

- Press and release the steam boost trigger for a powerful boost steam. This can be used to remove targeted stubborn creases or creases from a hanged garment.

Note: The steam boost function should only be used at temperature setting between ●●● to MAX. Leaking may appear if you use steam boost at too low a temperature.

Hot steam comes out of the iron. Do not remove wrinkles from a garment while some one is wearing it. To prevent burns, do not direct the steam at people.

Delicate fabric protector (specific types only)

The delicate fabric protector protects delicate fabrics from heat damage and shiny patches.

With the delicate fabric protector you can iron delicate fabrics (silk, wool and nylon) at temperature settings ●●● to **MAX** in combination with all steam functions available on the iron.

The delicate fabric protector reduces the soleplate temperature instantly, thus allowing you to iron delicate fabrics safely.

If you do not know what kind or kinds of fabric an article is made of, determine the right ironing temperature by ironing a part that is not visible when you wear or use the article.

- 1** Put the iron on the delicate fabric protector ('click') (Fig. 15).

Safety auto-off (specific types only)

The safety auto-off function automatically switches off the iron if it has not been used for 30 seconds resting on its soleplate or 8 minutes resting on its backplate. The auto-off light will light up.

- To let the iron heat up again, pick up the iron or move it slightly. The auto-off light goes out.

Cleaning and maintenance

For figures, refer to the fold-out at the back of the user manual.

Cleaning

- 1** Unplug the iron and let it cool down.
- 2** Pour any remaining water out of the water tank from the water filling door.
- 3** Wipe flakes and any other deposit off the soleplate with a damp cloth and a non-abrasive (liquid) cleaning agent.

To keep the soleplate smooth, avoid hard contact with metal objects. Never use a scouring pad, vinegar or other chemicals to clean the soleplate.

Calc-clean function

IMPORTANT: Use Calc-clean function every 1 month to prolong the life of your iron. If water in your area is very hard, or you see scales coming out from the soleplate during ironing, use this function more frequently.

- 1 Make sure the iron is unplugged and the steam slider is set to dry setting.
- 2 Fill the water tank to the MAX indication.

Do not pour vinegar or other descaling agents into the water tank.

- 3 Plug in the iron and set the temperature dial to MAX.
- 4 Unplug the iron when the temperature light goes out.
- 5 Hold the iron over the sink. Keep pushing the calc clean button and gently shake the iron forth and back until all water in the water tank has been used up (Fig. 16).

Scales is flushed out, steam and boiling water also come out of the soleplate.

Note: Repeat steps 2 to 5 if the water that comes out of the iron still contains scale particles.

- 6 Plug in the iron and let the iron heat up to dry the soleplate.
- 7 Unplug the iron when the temperature indicator light goes out.
- 8 Move the iron gently over a piece of cloth to remove any water stains on the soleplate.

Troubleshooting

This chapter summarises the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, visit www.philips.com/support for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Centre in your country (see the worldwide guarantee leaflet for contact details).

Problem	Possible cause	Solution
Water leaks from the water filling door.	You have overfilled the water tank.	Do not fill the water tank beyond the MAX indication. Pour excess water out of the water tank.
Water drips from the soleplate after the iron has been unplugged or has been stored.	The steam slider is set to MAX or ECO .	Set the steam slider to dry setting.
	You have put the iron in horizontal position with water still left in the water tank.	Empty the water tank.
The steam boost function does not work properly (water leaks out of the soleplate).	You have used the steam boost function too often within a very short period.	Wait for a few seconds before you use the steam boost function again.
	You have used the steam boost function at too low a temperature.	Set an ironing temperature at which the steam boost function can be used (●●● to MAX).
Flakes and impurities come out of the soleplate during ironing.	Calc are formed inside the soleplate.	Use the Calc-Clean function (see chapter 'Cleaning and maintenance', section 'Calc-Clean function').

Важно

Поздравляем с покупкой и приветствуем в клубе Philips! Чтобы воспользоваться всеми преимуществами поддержки Philips, зарегистрируйте продукт на веб-сайте www.philips.com/welcome.

Перед использованием прибора внимательно ознакомьтесь с буклетом с важной информацией и данным руководством пользователя. Сохраните эти документы для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

Описание изделия (рис. 1)

- 1 Кнопка разбрзгивателя
- 2 Переключатель режимов подачи пара
 - a. Глажение без пара
 - b. Экорежим
 - c. Функция автоматической подачи пара
- 3 Кнопка парового удара
- 4 Индикатор автоотключения (См. "Сводная таблица параметров моделей")
- 5 Индикатор нагрева
- 6 Дисковый регулятор нагрева с автоматической регулировкой подачи пара
- 7 Кнопка очистки от накипи

Тип используемой воды

Прибор предназначен для использования с водопроводной водой. Если вода в вашем регионе очень жесткая, в приборе может быстро образовываться накипь. Поэтому для продления срока службы прибора рекомендуется использовать дистиллированную или деминерализованную воду.

Не добавляйте в резервуар для воды духи, уксус, крахмал, химические средства для удаления накипи, добавки для глажения или другие химические средства.

Глажение

Перед использованием прибора внимательно знакомьтесь с информацией в прилагаемом кратком руководстве пользователя.

Настройка температуры

Чтобы выбрать настройку температуры, подходящую для конкретного типа ткани, ознакомьтесь с таблицей 1 ниже.

Таблица 1.

Тип ткани	Настройка температуры	Автоматическая регулировка подачи пара	"Паровой удар"
Лен	MAX		Да
Хлопок	•••	Автоматическая настройка оптимального уровня	Да
Шерсть	••		нет
Silk	••		нет
Синтетические ткани (например, акрил, нейлон, полиамид, полиэстер)	•	Автоматическая настройка: подача пара отключена	нет

10 РУССКИЙ

Режим подачи пара

- **Автоматическая подача пара:** утюг автоматически регулирует подачу пара в соответствии с выбранной температурой, чтобы обеспечить оптимальный результат гладжения.
- **ECO:** данная настройка сокращает подачу пара в целях энергосбережения, при этом сохраняя его объем на оптимальном уровне.
- **Глажение без пара:** данная настройка отключает подачу пара во время глажения или если утюг не используется.
- **Глажение с усиленной подачей пара:** нажмите и держите кнопку парового удара, чтобы с помощью большого количества пара разгладить жесткие складки.

Функция парового удара и вертикальное отпаривание

- Нажмите и отпустите кнопку парового удара для мощного выброса пара. Эта функция используется для удаления жестких складок, а также при вертикальном отпаривании одежды.

*Примечание. Функцию парового удара следует использовать только при настройках температуры от **●●●** до **MAX**. Если включить паровой удар при более низкой температуре, может возникнуть прометка.*

Из утюга поступает горячий пар. Запрещается гладить одежду прямо на человеке. Во избежание ожогов не направляйте прибор на кожу.

Насадка для глаженья деликатных тканей (только у некоторых моделей).

Насадка для глаженья деликатных тканей позволяет гладить ткани, требующие бережного обращения при высокой температуре и защищает от образования лоснящихся пятен.

Насадка для глаженья деликатных тканей предназначена для глажения тканей, требующих бережного обращения (шелк, шерсть и нейлон) при установке дискового регулятора нагрева в положение от **●●●** до **MAX**, в сочетании со всеми функциями обработки паром.

Насадка для глаженья деликатных тканей мгновенно снижает температуру подошвы, что обеспечивает защиту деликатных тканей при глажении.

Если материал изделия неизвестен, определите температуру глажения, прогладив участок, незаметный при носке или использовании изделия.

- 1 Установите утюг на насадку для глажения деликатных тканей (должен прозвучать щелчок) (Рис. 15).

Режим автовыключения (См. "Сводная таблица параметров моделей")

Благодаря функции автовыключения утюг отключается автоматически, если не используется более 30 секунд (в горизонтальном положении) или более 8 минут (в вертикальном положении). Загорается индикатор автовыключения.

- Чтобы возобновить нагрев утюга, приподнимите утюг или переместите его. Индикатор автовыключения погаснет.

Очистка и обслуживание

См. информацию на развороте в конце руководства пользователя.

Очистка

- 1 Отключите утюг от сети и дайте ему остить.
- 2 Вылейте оставшуюся воду из резервуара через дверцу наливного отверстия.
- 3 Удалите с подошвы следы накипи и другие загрязнения влажной тканью с использованием мягкого (жидкого) моющего средства.

Чтобы поверхность подошвы утюга оставалась гладкой, не допускайте ее соприкосновения с металлическими предметами. Для очистки подошвы запрещается использовать губки с абразивным покрытием, уксус или другие химические средства.

Функция очистки от накипи

ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ. Выполните очистку от накипи каждый месяц, чтобы продлить срок службы утюга. Если в вашем регионе очень жесткая вода или во время глажения из подошвы утюга поступают частицы накипи, используйте функцию чаше.

1 Убедитесь, что утюг отключен от сети, а переключатель режимов подачи пара установлен в положение без пара.

2 Наполните резервуар для воды до отметки MAX.

Не добавляйте в резервуар для воды уксус и другие средства для удаления накипи.

3 Подключите утюг к электросети и установите дисковый регулятор нагрева в положение MAX.

4 Когда индикатор нагрева погаснет, отключите утюг от электросети.

5 Поднесите утюг к раковине. Нажмайте на кнопку очистки от накипи и слегка перемещайте утюг вперед и назад до тех пор, пока из резервуара не выльется вся вода (рис. 16).

При вымывании накипи пар и кипящая вода будут выходить из подошвы утюга.

Примечание. Если вода, поступающая из утюга, по-прежнему содержит частицы накипи, повторите шаги 2—5.

6 Подключите утюг к сети и нагрейте его, чтобы подошва высохла.

7 Когда индикатор нагрева погаснет, отключите утюг от электросети.

8 Осторожно проведите утюгом по ткани, чтобы удалить с подошвы излишки воды.

Поиск и устранение неисправностей

Данная глава посвящена наиболее распространенным проблемам, возникающим при использовании прибора. Если самостоятельно справиться с возникшими проблемами не удается, см. список часто задаваемых вопросов на веб-странице www.philips.com/support или обратитесь в центр поддержки потребителей в вашей стране (контактные данные указаны в гарантийном талоне).

Проблема	Возможная причина	Решение
Вода подтекает из дверцы наливного отверстия.	Резервуар для воды переполнен.	Не наполняйте резервуар для воды выше отметки максимального уровня (MAX). Вылейте лишнюю воду из резервуара.
После отключения утюга от электросети или из подошвы вытекает вода.	Переключатель режимов подачи пара установлен в положение MAX или ECO.	Установите переключатель режимов подачи пара в положение без пара.
	Утюг был оставлен в горизонтальном положении, в то время как в резервуаре все еще оставалась вода.	Слейте воду из резервуара.
Функция "Паровой удар" работает неправильно (из подошвы вытекает вода).	Функция "Паровой удар" использовалась слишком часто в течение короткого периода времени.	Перед повторным использованием функции "Паровой удар" подождите несколько секунд.
	Функция парового удара использовалась при слишком низкой температуре.	Установите температуру глажения, при которой допускается использование функции парового удара (от ●●● до MAX).
Во время глажения из отверстий подошвы поступают хлопья накипи и грязь.	Внутри подошвы скопились частицы накипи.	Используйте функцию очистки от накипи (см. главу "Очистка и уход", раздел "Функция очистки от накипи").

Паровой утюг

Изготовитель: "Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.", Туссендиепен 4, 9206 АД, Драхтен, Нидерланды

Импортер на территорию России и Таможенного Союза: ООО "ФИЛИПС"
Российская Федерация, 123022 г. Москва, ул. Сергея Макеева, д.13, тел. +7 495 961-1111.
GC3801, GC3802, GC3803, GC3809, GC3810, GC3811, GC3812, GC3813:

2000-2400Вт, 220-240В, 50-60Гц

Для бытовых нужд

Класс защиты от поражения электрическим током: Класс I

Сделано в Индонезии

Условия хранения, эксплуатации

Температура: +0°C - +35°C

Относительная влажность: 20% - 95%

Атмосферное давление: 85 - 109kPa

Сводная таблица параметров моделей:

Модель	Режим автоворыжения
GC3801, GC3802, GC3803, GC3809 GC3810, GC3811, GC3812, GC3813	Нет

Önemli

Ürünü satın aldığınız için teşekkür ederiz; Philips'e hoş geldiniz! Philips'in sunduğu destekten tam olarak yararlanmak için ürününüzü www.philips.com/welcome adresinde kaydettirin.

Cihazı kullanmadan önce ayrıca sunulan önemli bilgiler kitapçığını ve bu kullanım kılavuzunu dikkatli bir şekilde okuyun. İki belgeyi de ileride başvurmak üzere saklayın.

Ürüne genel bakış (Şek. 1)

- 1 Spreyleme düğmesi
- 2 Buhar düğmesi
 - a. Kuru ayarı
 - b. ECO ayarı
 - c. Otomatik buhar ayarı
- 3 Buhar püskürtme düğmesi
- 4 Güvenli otomatik kapanma ışığı (sadece belirli modellerde)
- 5 Sıcaklık göstergesi ışığı
- 6 Otomatik buhar kontrollü sıcaklık kadranı
- 7 Kireç temizleme düğmesi

Kullanılabilir su türleri

Cihazınız musluk suyuyla kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Yaşadığınız bölgedeki suyun sert olması halinde kısa süre içinde kireç oluşumu meydana gelecektir. Bu nedenle, cihazınızın kullanım ömrünü uzatmak için damitilmiş veya demineralize su kullanmanız önerilir.

Su haznesine parfüm, sirke, kola, kireç çözücü ürünler, ütülemeye yardımcı olacak ürünler ve diğer kimyasal maddeler koymayın.

Ütüleme

Lütfen cihazı kullanmaya başlamadan önce bu kullanım kılavuzundaki hızlı başlangıç kılavuzunu dikkatle okuyun.

Sıcaklık ayarları

Aşağıdaki tablo 1'e göre giysilerinize uygun sıcaklık ayarını seçin:

Tablo 1:

Kumaş türü	Sıcaklık ayarları	Otomatik buhar kontrolü	Şok buhar
Keten	MAX		Evet
Pamuklu	•••	Otomatik olarak optimum miktara ayarlanmış	Evet
Yünlü	••		Hayır
Silk	••		Hayır
Sentetik kumaşlar (örn. akrilik, naylon, polyamid, polyester)	•	Otomatik olarak buhar yok şeklinde ayarlanır	Hayır

14 TÜRKÇE

Buhar ayarı

- **Otomatik buhar:** En iyi ütuleme sonucunu sağlamak için ütü, seçilen sıcaklığa uygun buhar çıkışını otomatik olarak ayarlar.
- **ECO:** Bu buhar ayarı ile enerjiden tasarruf etmek için buhar çıkışını düşürseniz de giysilerinizi ütulemek için yeterli buhari sağlarsınız.
- **Kuru:** Bu ayar ile buharsız ütü yapabilir veya ütü kullanılmayıken buhar çıkışını durdurabilirsiniz.
- **Ekstra buharlı ütü:** Daha fazla buharla inatçı kırışıklıkların üstesinden gelmek için buhar püskürtme düğmesini basılı tutun.

Buhar püskürtme fonksiyonu ve dikey ütuleme

- Güçlü buhar püskürtme için buhar püskürtme düğmesine basın ve düğmeyi bırakın. Bu özellik, hedeflenen inatçı kırışıklıkları veya asılı giysilerdeki kırışıklıkları gidermek için kullanılabilir.

Not: Buhar püskürtme fonksiyonu, yalnızca ●●● - MAX arasındaki sıcaklık ayarlarında kullanılmalıdır. Buhar püskürtmeyi çok düşük sıcaklıklarda kullanırsanız sizinti oluşabilir.

Ütüden sıcak buhar gelir. Giysi birinin üzerindeki buruşuklukları gidermeye kalkışmayın. Yanıklara neden olabileceği için buharı insanlara doğru püskürtmeyin.

Hassas kumaş koruyucu (sadece belirli modellerde)

Hassas kumaş koruyucu, hassas kumaşları isının vereceği zararlardan ve parlak alanlar oluşmasından korur. Hassas kumaş koruyucuya, ●●● ile MAX arasındaki sıcaklık ayarlarını ütüde bulunan buhar özellikleriyle birlikte kullanarak hassas kumaşları (ipek, yünlü ve naylon) ütüleyebilirsiniz.

Hassas kumaş koruyucu, ütü tabanı sıcaklığını anlık olarak azaltır ve hassas kumaşları güvenle ütulemenizi sağlar. Elbisenin ne tür kumaştan yapıldığını bilmiyorsanız, elbiseyi giydığınızda görünmeyen bir bölümünü ütüleyerek doğru ütuleme sıcaklığını belirleyin.

1 Ütüde hassas kumaş koruyucu üzerine koyun ('klik') (Şek. 15).

Güvenli otomatik kapanma (sadece belirli modellerde)

Ütü, tabanına yerleştirilmiş durumdayken 30 saniye veya arka kısmı üzerine yerleştirilmiş durumdayken 8 dakika boyunca çalışmadığında güvenli otomatik kapanma fonksiyonu ütüyü otomatik olarak kapatır. Otomatik kapanma ışığı yanar.

- Ütüyü tekrar isınması için kaldırın veya hafifçe yerinden oynatın. Otomatik kapanma ışığı söner.

Temizlik ve bakım

Görseller için kılavuzun arkasındaki eke başvurun.

Temizleme

- 1 Ütünün fişini prizden çekin ve soğumasını bekleyin.
- 2 Su haznesinde kalan suyu su doldurma kapağından boşaltın.
- 3 Nemli bir bez ve aşındırıcı olmayan (sıvı) bir temizlik maddesi kullanarak tabandaki tortuları ve diğer artıkları temizleyin.

Tabanın düzlığını koruması için metal cisimlerle sert bir şekilde temas etmemesini sağlayın. Tabanı temizlemek için ovalama bezleri, sirke veya diğer kimyasal maddeleri kesinlikle kullanmayın.

Kireç temizleme fonksiyonu

ÖNEMLİ: Ütünüzün ömrünü uzatmak için **ayda bir kireç temizleme fonksiyonunu kullanın.** Bulundığınız bölgedeki su çok sertse veya ütüleme işlemi sırasında ütünün tabanından kireç çıktılığını fark ettiyiseniz bu fonksiyonu daha sık kullanın.

- 1 Ütünün fişinin çekili olduğundan ve buhar düğmesinin kuru ayarına getirildiğinden emin olun.
- 2 Su haznesini **MAX** göstergesine kadar doldurun.

Su haznesine, sirke veya başka kireç çözücü maddeler doldurmayın.

- 3 Ütünün fişini takın ve sıcaklık kadranını **MAX** ayarına getirin.
- 4 Sıcaklık ışığı söndüğünde ütünün fişini prizden çekin.
- 5 Ütüyü lavabo üzerinde tutun. Su haznesindeki tüm su kullanılarak kireç temizleme düğmesine basmaya devam edin ve ütüyü öne ve arkaya doğru nazikçe sallayın (Şek. 16).

Kireç atılır ve tabandan buhar ve kaynar su da çıkar.

Not: Ütüden çıkan suda hala kireç artıkları varsa 2 ile 5 arasındaki adımları tekrarlayın.

- 6 Ütünün fişini prize takın ve tabanın kuruması için ütünün ısınmasını bekleyin.
- 7 Sıcaklık göstergesi ışığı söndüğünde ütünün fişini prizden çekin.
- 8 Tabandaki su lekelerini gidermek için ütüyü bir bez parçası üzerinde hafifçe gezdirin.

Sorun giderme

Bu bölüm, cihazda en sık karşılaşabileceğiniz sorunları özetlemektedir. Sorunu aşağıdaki bilgilerle çözemiyorsanız sık sorulan sorular listesi için www.philips.com/support adresini ziyaret edin veya ülkenizdeki Müşteri Destek Merkezi ile iletişim kurun (iletişim bilgileri için dünya çapında garanti kitapçığına başvurun).

Sorun	Nedeni	Çözüm
Su doldurma kapağından su sızyor.	Su haznesini çok fazla doldurmuş olabilirsiniz.	Su haznesini MAX göstergesini açacak şekilde doldurmayın. Fazla suyu su haznesinden boşaltın.
Ütü kullanılmadığı zaman veya ütünün fişi prizden çekildikten sonra tabanından su damlıyor.	Buhar düğmesi MAX veya ECO olarak ayarlanmıştır.	Buhar düğmesini kuru ayara getirin.
	Ütünüzü dik olarak oturtarak su haznesinde su olup olmadığını kontrol edin.	Su haznesini boşaltın.
Buhar püskürme fonksiyonu doğru çalışmıyor (tabandan su sızyor).	Buhar püskürme fonksiyonunu kısa bir süre içinde çok sık kullandınız.	Buhar püskürme fonksiyonunu yeniden kullanmadan önce birkaç saniye bekleyin.
	Buhar püskürme fonksiyonunu çok düşük bir sıcaklıkta kullanmış olabilirsiniz.	Buhar püskürme fonksiyonunun kullanılabileceği bir ütüleme sıcaklığı belirleyin (••• - MAX).
Ütünün tabanından tortular ve kireç zerrecekleri çıkıyor.	Tabanın içinde kireç oluşuyor.	Kireç Temizleme fonksiyonunu kullanın ("Temizlik ve bakım" bölümündeki "Kireç Temizleme fonksiyonu" kısmına bakın).

Важливо

Вітаємо Вас із покупкою та ласково просимо до клубу Philips! Щоб у повній мірі користуватися підтримкою, яку пропонує компанія Philips, зареєструйте свій виріб на веб-сайті www.philips.com/welcome.

Перед тим як користуватися пристроєм, уважно прочитайте окремий буклет із важливою інформацією і цей посібник користувача. Збережіть обидва документи для довідки в майбутньому.

Огляд виробу (мал. 1)

- 1 Кнопка розпилювача
- 2 Перемикач налаштування пари
 - a. Налаштування "без пари"
 - b. Економний режим
 - c. Налаштування автоподачі пари
- 3 Кнопка подачі парового струменя
- 4 Індикатор безпечної автоматичного вимкнення (лише певні моделі)
- 5 Індикатор температури
- 6 Регулятор температури з автоматичним регулятором пари
- 7 Кнопка очищення від накипу

Тип води, яку слід використовувати

Пристрій розраховано на використання води з-під крана. Якщо Ви живете в регіоні з жорсткою водою, може швидко накопичуватися накип. Тому для подовження терміну експлуатації пристрою рекомендується використовувати дистильовану або демінералізовану воду.

Не заливайте у резервуар для води парфуми, оцет, крохмаль, засоби проти накипу, засоби для прасування чи інші хімікати.

Прасування

Щоб почати користуватися пристроєм, уважно прочитайте короткі вказівки в цьому посібнику користувача.

Налаштування температури

Виберіть температуру відповідно до налаштування для одягу згідно з таблицею 1 внизу.

Таблиця 1

Тип тканини	Налаштування температури	Автоматичний регулятор пари	Паровий струмінь
Льон	MAX	Автоматичне налаштування оптимальної кількості пари	ТАК
Бавовна	•••		ТАК
Вовна	••		Hi
Шовк	••		Hi
Синтетична тканина (наприклад, акрил, нейлон, поліамід, поліестер)	•	Автоматичне налаштування параметра "без пари"	Hi

Налаштування пари

- Автоподача пари: праска автоматично налаштовує вихід пари відповідно до вибраної температури для найкращого прасування.
- ECO: це налаштування пари дозволяє зменшити вихід пари для заощадження енергії та отримувати при цьому достатню кількість пари для прасування одягу.
- Без пари: це налаштування пари дозволяє прасувати без пари або припинити вихід пари, коли праска не використовується.
- Прасування з екстра-відпарюванням: натисніть та утримуйте кнопку подачі парового струменя, щоб отримати більше пари для розпрасування важких складок.

Функція подачі парового струменя та вертикальне відпарювання

- Натисніть і відпустіть кнопку подачі парового струменя, щоб отримати потужний паровий струмінь. Це можна робити для прасування важких складок або складок на підвішеному одязі.

Примітка. Функцію парового струменя слід використовувати лише за температури між ●●● і MAX. У разі використання функції подачі парового струменя за надто низької температури можливе протікання.

Із праски виходить гаряча пара. Не усувайте складки з одягу, якщо людина в нього одягнена. Щоб запобігти опікам, не спрямовуйте пару на людей.

Захисна насадка для ділікатних тканин (лише окремі моделі)

Захисна насадка для ділікатних тканин захищає від пропалення та появі лиску на тканині.

За допомогою захисної насадки можна прасувати ділікатні тканини (шовк, вовну та нейлон) з налаштуваннями температурі від ●●● до MAX, використовуючи усі можливі функції прасування з відпарюванням.

Захисна насадка для ділікатних тканин миттєво зменшує температуру підошви праски, що дозволяє безпечно попрасувати такого виду тканину.

Якщо невідомо, до якого типу або типів відноситься тканина виробу, визначте відповідну температуру прасування, спробувавши на шматку тканини, якого не видно під час носіння одягу.

- 1 Поставте праску на захисну насадку для ділікатних тканин до клацання (мал. 15).

Безпечне автоматичне вимкнення (лише окремі моделі)

Функція безпечної автоматичного вимкнення автоматично вимикає праску, якщо нею не користувалися протягом 30 секунд (коли вона стоїть на підошві) або протягом 8 хвилин (коли вона стоїть на п'яті). Засвітиться індикатор автоматичного вимкнення.

- Щоб праска знову нагрілася, підніміть її або трохи порухайте. Індикатор автоматичного вимкнення згасає.

Чищення та догляд

Малюнки можна подивитися на складений сторінці на звороті посібника користувача.

Чищення

- 1 Від'єднайте праску від мережі та дайте їй охолонути.
- 2 Вилийте залишки води з резервуара для води через дверцята.
- 3 Витріть із підошви накип та інші відкладення вологою тканиною з неабразивним (рідким) засобом для чищення.

Щоб підошва залишалася гладкою, уникайте жорсткого контакту з металевими предметами. Ніколи не використовуйте шліфувальні подушечки, оцет чи інші хімічні речовини для чищення підошви.

Функція Calc-Clean

ВАЖЛИВА ІНФОРМАЦІЯ. Використовуйте функцію видалення накипу Calc-Clean кожного місяця для подовження терміну служби праски. Якщо у Вашому регіоні вода дуже жорстка або під час прасування із підошви виходить накип, використовуйте цю функцію частіше.

- 1 Перевірте, чи праску від'єднано від мережі, а перемикач налаштування пари встановлено в положення "без пари".
- 2 Наповніть резервуар для води до позначки MAX.
- Не заливайте в резервуар для води оцет та інші речовини для видалення накипу.
- 3 Під'єднайте праску до мережі та встановіть регулятор температури в положення MAX.
- 4 Коли індикатор температури згасне, витягніть штепсель із розетки.
- 5 Тримайте праску над раковиною. Утримуючи натисненою кнопку очищення від накипу, легко трусіть праску вперед і назад, поки з резервуару не виллеться вся вода (мал. 16).

Під час видалення накипу з підошви також виходить пара та гаряча вода.

Примітка. Якщо вода, що витікає із праски, все ще містить частинки накипу, повторіть кроки 2–5.

- 6 Під'єднайте праску до мережі та дайте їй нагрітися, щоб висушити підошву.
- 7 Коли індикатор температури згасне, витягніть штепсель із розетки.
- 8 Повільно ведіть праскою по шматку тканини, щоб видалити плями від води на підошві.

Усунення несправностей

У цьому розділі зведені основні проблеми, які можуть виникнути під час використання пристрою. Якщо Ви не в змозі вирішити проблему за допомогою інформації, поданої нижче, відвідайте веб-сайт www.philips.com/support для перегляду списку частих запитань або зверніться до Центру обслуговування клієнтів у своїй країні (контактну інформацію шукайте в гарантійному талоні).

Проблема	Можлива причина	Вирішення
Із дверцят резервуара для води витікає вода.	Переповнено резервуар для води.	Не наповнюйте резервуар для води вище позначки MAX . Вилійте зайву воду з резервуара для води.
Після від'єднання праски від мережі чи під час її зберігання з підошви капає вода.	Перемикач налаштування пари встановлено в положення налаштування MAX або ECO .	Встановіть перемикач налаштування пари в положення "без пари".
Праска перебувала в горизонтальному положенні, коли в резервуарі залишалася вода.	Праска перебувала в горизонтальному положенні, коли в резервуарі залишалася вода.	Спорожніть резервуар для води.
Функція подачі парового струменя не працює належним чином (з підошви витікає вода).	Ви використовували функцію парового струменя надто часто за дуже короткий відрізок часу.	Перед тим як повторно використовувати функцію подачі парового струменя, почекайте кілька секунд.
Частки накипу та інші забруднення виходять із підошви під час прасування.	Ви використовували функцію подачі парового струменя за надто низькою температурою.	Виберіть температуру прасування, за якої можна використовувати функцію подачі парового струменя (від ●●● до MAX).
	У підошві утворився накип.	Скористайтеся функцією видалення накипу Calc-Clean (див. розділ "Чищення та догляд", підрозділ "Функція Calc-Clean").

19 ҚАЗАҚША

Маңызды

Осы затты сатып алуыңызben құттықтаймыз және Philips компаниясына қош көдін! Philips ұсынатын колдауды толық пайдалану үшін өнімді келесі торапта тіркеніз: www.philips.com/welcome.

Күрылғыны пайдалану алдында бөлек маңызды ақпарат параптасын және осы пайдаланушы нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз. Құжаттардың екеуін де болашақта анықтама алу үшін сактаңыз.

Өнімге шолу (1- сур.)

- 1 Су шашу түймесі
- 2 Бу сырғытпасы
 - a. Dry (Кұрғату) параметр
 - ә. ECO параметрі
 - б. Auto steam (Автоматты бу) параметрі
- 3 Буды күшешту қосқышы
- 4 Қауіпсіздік үшін автоматты өшіру жарығы (тек белгілі бір түрлер)
- 5 Температура индикаторының шамы
- 6 Автоматты бу басқару элементі бар температура дискі
- 7 Қактан тазалау түймесі

Пайдаланылатын су түрі

Күрылғы крандағы сүмен пайдалануға арналған. Егер кермек су аумағында тұрсаныз, қак тез жиналуы мүмкін. Сондықтан, күрылғының қызмет көрсету мерзімін ұзарту үшін дистильденген немесе минералсыздандырылған суды пайдалану ұсынылады.

Су ыдысына әтір, сірке сүйін, крахмал, қак түсіретін, үтіктеуді женілдететін сұйықтықты немесе басқа химиялық заттарды құюға болмайды.

Үтіктеу

Күралды пайдалануды бастау үшін осы пайдаланушы нұсқаулығындағы жылдам бастау нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз.

Температура параметрі

Төмендегі 1-кестеге сәйкес температуралы киімізге қажетті параметрге таңдаңыз:

1-кесте:

Мата түрі	Температура параметрі	Автоматты бу басқару элементі	Буды күшешту
Зығыр	MAX (ЕҢ ЖОҒ.)		Иә
Макта	●●●	Оңтайлы мөлшерге дейін автоматты түрде реттеледі	Иә
Жұн	●●		Жок
Жібек	●●		Жок
Синтетикалық мата мысалы акрил, нейлон, полiamид, полиэстр)	●	Бұ шығармауға автоматты түрде реттеледі	Жок

Бұ у параметрі

- **Автоматты бұ:** үтік үздік үтіктеу нәтижесі мақсатында таңдалған температураға сәйкес будың шығысын автоматты түрде реттейді.
- **ECO:** бұл бұ параметрі қуат үнемдеу және киімдерді үтіктейтін буды үнемдеу мақсатында будың шығысын азайтуға мүмкіндік береді.
- **Күргәк:** бұл бұ параметрі бусыз үтіктеуге немесе үтік пайдаланбағанда буды тоқтатуға мүмкіндік береді.
- Қосымша бар үтік: қатты қатпарларды кетіру үшін қосымша бу алу мақсатында буды қүшайту қосқышын басып тұрыныз.

Буды қүшайту функциясы және тігінен бу шығару

- Қуатты бу қүшайту үшін буды қүшайту қосқышын басып тұрыныз. Мұны белгіленген қатты қатпарларды немесе ілінген киімнен бүктелудерді кетіру үшін пайдалануға болады.
- Ескерту: буды қүшайту функциясы ●●● - MAX температура параметрі арасындаға пайдаланылуы қажет. Егер буды қүшайтуға тым төмен температурада пайдалансаңыз су төгілі мүмкін.*

Ыстық бу үтікten шығады. Киімді киіп тұрып, қыртыстарды кетірменеңіз. Қүйіп қалуды алдын алу үшін бу шығаруды адамдарға қаратпаңыз.

Нәзік мата қорғанысы (тек арнағы түрлерінде ғана)

Нәзік мата қорғанысы, нәзік маталарды ыстықтан пайды болатын закымдардан және жылтырак дақтардан сактайды.

Нәзік мата қорғанысы қызметімен, сіз өзініздің нәзік маталы заттарынызды ●●● MAX температура бағдарламасымен және үтікте қамтамасыз етілген барлық бу қызметтерімен қоса үтіктей аласыз (жібек, жұн, және нейлон).

Нәзік мата қорғанысы, үтіктің астынғы табанындағы температуралы әрдайым тәмендетіп отырады, сондықтан сіз нәзік маталарынызды қауіптенбей үтіктей аласыз.

Егер сіз затыныздың қандай матадан жасалғанын білмесеңіз, қажетті үтіктеу температурасын, киімді кигенде көрінбейтін жерін үтіктеу арқылы анықтап алыңыз.

- 1 Үтікті нәзік мата қорғанысына орнатыңыз («сырт» ете түскенше) (15-сурет).

Қауіпсіздік үшін автоматты түрде өшіру режимі (тек белгілі бір түрлерде)

Қауіпсіздік үшін автоматты түрде өшіру табанында тұрып 30 секунд бойы пайдаланылмаса немесе артқы тақтасында тұрып 8 минут бойы пайдаланылмаса үтікті автоматты түрде өшіреді. Автоматты өшіру шамы жанады.

- Үтікті қайтадан қыздыру үшін көтеріңіз немесе кішкене қозғаңыз. Автоматты өшіру шамы өshedі.

Тазалау және күту

Пайдаланушы нұсқаулығының соңындағы жиналмалы суреттерді көріңіз.

Тазалау

- 1 Үтікті розеткадан ажыратыңыз және салқындастыңыз.
- 2 Қалған суды су ыдысынан су толтыру есігі арқылы төгіңіз.

21 ҚАЗАҚША

- 3** Үтіктің табанындағы қоқымдарды немесе басқа қалдықтарды дымқыл шүберекпен және жұмсақ (сұйық) тазалагышпен сүртіп алыңыз.

Үтіктің астынғы табанын тегіп сақтау үшін, оны металды заттарға қатты соғудан сақ болу керек. Үтіктің астынғы табанын тазалау үшін қыратын шүберек, сірке сүйін немесе басқа химиялық заттарды қолдануға болмайды.

Қақты тазалау функциясын

МАҢЫЗДЫ! Үтіктің жұмыс істей мөрзімін ұзафту үшін Қақ тазалау функциясын әр 1 ай сайын пайдаланыңыз. Егер сіздің аймақтағы су өте кермекті болса немесе үтіктеу кезінде табаннан қақ шығып жатқанын көрсөніз, бұл функцияны жиірек пайдаланыңыз.

- 1 Үтік розеткадан ажыратылғанын және бу слайдері құрғак параметрге орнатылғанын тексерініз.
- 2 Су ыдысын MAX (ЕҢ ЖОҒ.) көрсеткішіне дейін толтырыңыз.
Су ыдысына сірке сүйін немесе қақ кетіретін сұйықтықтарды құйманыңыз.
- 3 Үтікті розеткаға қосып, температуралы реттеу дискін MAX (ЕҢ ЖОҒ.) мәніне орнатыңыз.
- 4 Температура шамы өшкеннен кейін үтікті розеткадан сұрырыңыз.
- 5 Үтікті шұнғышла үстінде ұстаңыз. Қақты тазалау түймесін басып тұрып, үтікті су ыдысындағы бүкіл су пайдаланылып біткенше алға-артқа жайлап шайқаңыз (16-сурет).

Қақ сумен шайылып кетеді, қайнаган су және бу үтіктің табанынан шыға бастайды.

Ескеpte: үтіктен шыққан суда әлі де қақ бөлшектері бар болса, 2 - 5 қадамдағын қайталаңыз.

- 6 Үтікті розеткаға қосып, табан құрғауы үшін қызыдырыңыз.
- 7 Температура көрсету шамы өшкеннен кейін үтікті розеткадан сұрырыңыз.
- 8 Табандағы су дақтарын кетіру үшін үтікті жайлап шүберектің үстімен жүргізіңіз.

Ақаулықтарды шешу

Бұл тарауда құралда ең жиі кездесетін мәселелер жинақталған. Тәмендейгі ақпараттың көмегімен мәселеңі шеше алмасаңыз, жиі қойылатын сұралтар тізімін көрү үшін www.philips.com/support торабына кіріңіз немесе елініңдең Тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз (байланыс мәліметтерін дүниежүзілік кепілдік парақшасынан қарашыңыз).

Ақаулық	Мүмкін себептер	Шешімі
Су толтыру есігінен су ағады.	Су ыдысын шамадан тыс толтырғансыз.	Су ыдысына MAX (ЕҢ ЖОҒ.) көрсеткішінен асырып су қыюға болмайды. Артық суды су ыдысынан төгініз.
Үтікті тоқтан сұрыпты қойғаннан кейін немесе жинал қойғаннан кейін үтіктің табанынан су тамшылап тұр.	Бу сұрғытпасы MAX (ЕҢ ЖОҒ.) немесе ECO қойылған.	Бу сұрғытпасын құрғак параметрге койыңыз.
	Су ыдысының ішінде су бола тұра үтікті көлденен күйде қалдыр боларсыз.	Суға арналған сыйымдылықты босатыңыз.

Ақаулық	Мүмкін себептер	Шешімі
Буды күшейту функциясы дұрыс жұмыс істемейді (үтіктің табанынан су тамшылап тұр).	Мүмкін сіз қыска уақыт аралығында бу ағымы функциясын тым жиі колданып жіберген боларсыз.	Буды күшейту функциясын пайдаланбай тұрып бірнеше секунд бойы күтіңіз.
	Буды күшейту функциясын өте төмен температурада пайдаланғансыз.	Буды күшейту функциясын пайдалануға болатын үтіктеу температурасын (●●● to MAX).
Үтіктеп жатқанда, үтіктің табанынан коқымдар мен қалдықтар шығып жатыр.	Қак табанының ішінде жиналады.	Calc-Clean (Қақты тазалау) функциясын пайдаланыңыз («Тазалау және күтү» тарауын, «Қақты тазалау функциясы» бөлімін қарандыз).

Бу үтігі

Өндіруші: "Филипс Консьюмер Лайфстайл Б.В.", Түссендиепен 4, 9206 АД, Арахтен, Нидерланды.

Ресей және Кедендейк Одак территориясына импорттаушы: "ФИЛИПС" ЖШК, Ресей Федерациясы, 123022 Мәскей қаласы, Сергей Макеев көшесі, 13-үй, тел. +7 495 961-1111. GC3801, GC3802, GC3803, GC3809, GC3810, GC3811, GC3812, GC3813: 2000-2400Вт, 220-240В, 50-60Гц

Тұрмыстық қажеттіліктерге арналған

Электр тогымен закымданудан қорғау класы: Класс I

Индонезияда жасалған

Сактау шарттары, пайдалану

Температура: +0°C - +35°C

Салыстырмалы ылғалдылық: 20% - 95%

Атмосфералық қысым: 85 - 109kPa

Жиынтық кесте параметрлерінің модельдер:

Модель	Қауіпсіздік үшін автоматты түрде өшіру режимі
GC3801, GC3802, GC3803, GC3809 GC3810, GC3811, GC3812, GC3813	Жоқ

